


Eigene openITCOCKPIT Übersetzung erstellen

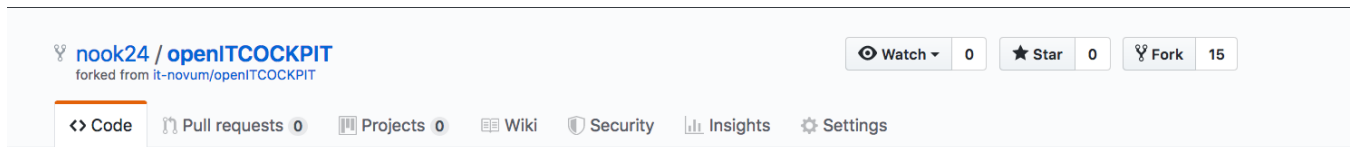
 Diese Dokumentation bezieht sich auf openITCOCKPIT 4

- 1. Forke das Repository
 - **WICHTIG!** Bitte stelle sicher, dass du den `development` Branch klonst!
- 2. Gehe in den `locales` Ordner
- 3. Wähle eine Sprache in die du übersetzen möchtest
 - Schritt 3.1: Der Sprachenordner existiert noch nicht
 - Schritt 3.2: Der Sprachenordner existiert bereits
- 4. Übersetzen
 - Wenn du zuvor noch keine openITCOCKPIT Übersetzung gemacht hast, lies bitte unbedingt den Bereich Wichtige Notizen!
- 5. Committen, pushen & erstelle einen PR
- Wichtige Notizen
- Hilfe nötig?

1. Forke das Repository

Forke unser Repository in dein persönliches GitHub-Konto, indem du oben rechts auf unserer Github Repository-Seite auf Fork klickst.

<https://github.com/it-novum/openITCOCKPIT>



Forking it-novum/openITCOCKPIT

It should only take a few seconds.





Klone das Repository (ersetze `DEIN_ACCOUNT_NAME`)

```
git clone -b development https://github.com/DEIN_ACCOUNT_NAME/openITCOCKPIT
cd openITCOCKPIT/
```

WICHTIG! Bitte stelle sicher, dass du den `development` Branch klonst!

2. Gehe in den `locales` Ordner

```
cd resources/locales
```

3. Wähle eine Sprache in die du übersetzen möchtest

Schritt 3.1: Der Sprachenordner existiert noch nicht

Kopiere den Vorlagenordner *en_US* und benenne ihn nach deiner gewählten Sprache.

z.B.

```
cp -r en_US de_DE
```

Wenn dies getan ist, folge Schritt 3.2

Schritt 3.2: Der Sprachenordner existiert bereits

z.B.

```
cd de_DE
```

4. Übersetzen

Übersetze den Inhalt von **.po* Dateien (z.B. *default.po*)

Die Übersetzung muss Zeilenweise gemacht werden.

Die *msgid* enthält den originalen englischen Satz und darf nicht verändert werden!

Die Übersetzung des Satzes muss in *msgstr* eingetragen werden.

Wenn du zuvor noch keine openITCOCKPIT Übersetzung gemacht hast, lies bitte unbedingt den Bereich [Wichtige Notizen!](#)

Beispiel:

```
msgid "Week"  
msgstr "Woche"
```

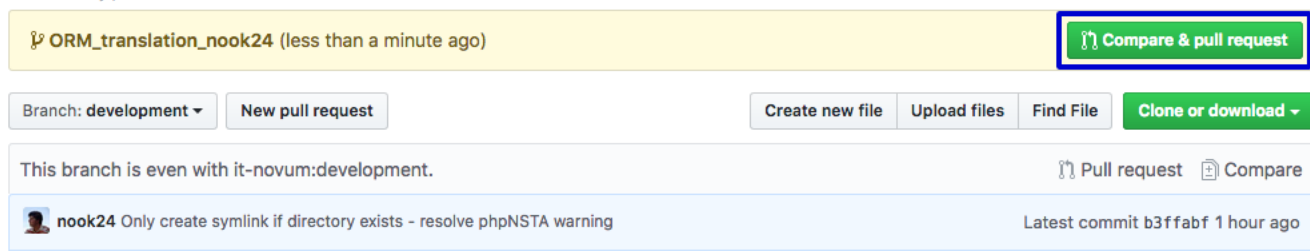
5. Comitten, pushen & erstelle einen PR

Ersetze **DEIN_ACCOUNT_NAME** mit deinem GitHub Accountnamen.

```
git checkout -b development_translation_DEIN_ACCOUNT_NAME
git add .
git commit -m "Added translation for de_DE"
git push origin development_translation_DEIN_ACCOUNT_NAME
```

Um die Änderungen dem Projekt beizusteuern, muss eine Pull-Anfrage erstellt werden:

Your recently pushed branches:



The screenshot shows the GitHub interface for a pull request. At the top, a yellow box highlights the branch `ORM_translation_nook24` (less than a minute ago) with a green button labeled `Compare & pull request`. Below this, there are buttons for `Branch: development`, `New pull request`, `Create new file`, `Upload files`, `Find File`, and `Clone or download`. A message states "This branch is even with it-novum:development." with links for `Pull request` and `Compare`. At the bottom, a commit by `nook24` is shown: "Only create symlink if directory exists - resolve phpNSTA warning" with the latest commit hash `b3ffabf` from 1 hour ago.

Bitte beachte: Als Basiszweig muss beim Erstellen der Pull-Anfrage **development** ausgewählt werden.

Wichtige Notizen

Übersetze nichts im Ordner `en_US`, das ist die Originalsprache :)

- Spezielle Wörter sind nicht zu übersetzen
 - `openITCOCKPIT`, `Statusengine`, `CakePHP`, `Gearman`, `GearmanWorker`
 - `LDAP`, `OpenLDAP`, `PHP`, `SSO`, `NRPE`, `NDO`, `UUID`, `ARO`, `ACO`, `ACL`,
 - `Nagios`, `Naemon`, `NPCE`, `NDOUtils`
 -
- Ändere keine Platzhalter, Escapezeichen, Klassen, Werte oder HTML/CSS-Code
 - `%`-Präfixzeichen werden zum Ersetzen verwendet. (z.B. `%s` ersetzt eine Zeichenkette, oder `%1$s`)
 - `\` maskiert "
 - `CrudAuthorize::authorize()` ist ein Beispiel für eine interne Klasse. (Benötigt für Fehlermeldungen)
 - `$`-Präfixzeichen werden zum Variable verwendet. (z.B. `$PATH`, `$USER1$`, `$ARG1$`)
 - nutze `Das ist fett` zum Erstellen von fetter Schrift
 - nutze `<success>grüner text</success>` zum Erstellen von grüner Schrift
- Behalte die Länge von Zeichenfolgen bei, die Leerzeichen verwenden, um eine einheitliche Länge zu erhalten

```
msgid "User:          %s"
msgstr "Benutzer:     %s"
```

Hilfe nötig?

Betrete [#openitcockpit](#) auf [freenode.net](#) um deine Fragen zu stellen 😊